

И.П. Петлева

ЭТИМОЛОГИЧЕСКИЕ ЗАМЕТКИ ПО СЛАВЯНСКОЙ ЛЕКСИКЕ. XXIV

I. В Этимологическом словаре славянских языков констатируется, что “праслав. **komъ* рассматривают, в сущности, как именное производное с *-o-* вокализмом корня, предполагающее наличие исходного глагола с корнем **kem-*. Ср. Berneker I, 557 со ссылкой на лит. *kemšù, kimšti* ‘напихивать’...” (ЭССЯ 10, 180). Однако в славянских языках такой глагол до сих пор зафиксировать не удавалось. И все же ступень **čem-*, по-видимому, может быть обнаружена в сербохорватском языке.

В Этимологическом словаре Скока (Skok I, 306) помещена статья *čemiti*, в которую включены семантически разнородные лексемы, имеющие совершенно разное происхождение. Сам Скок пишет: “Teško je složiti ova značenja” (= “Трудно согласовать эти значения”). Так, представленный здесь диал. (Крк) глагол *čemiti* ‘гудеть, шуметь (о воде, когда она готовится закипеть)’ трактуется Даничичем как заимствование из лат. (*gemere*), тогда как Скок признает эту версию несостоятельной как в отношении фонетики, так и семантики, считая данный глагол ономотопеей. Диал. *čemlja* ‘свирель’?) (Kavanin), которое интерпретируется Даничичем как заимствование из итал. (*commatella* ‘свирель’), что, по мнению Скока, невозможно по фонетическим причинам, вообще остается без комментариев. Диал. (Корчула) *iščemúhat* ‘(о дыне) ‘izvodnjiti’ связывается Скоком с основой *čem-*, которая, однако, далее не идентифицируется. Здесь же, также без комментариев, приводится диал. (Лика) глагол *raščemušati* ‘разъединить, развести ссорящихся’, а также диал. (Полица) страд. прич. прош. вр.: *kosa je raščemušana* ‘волосы не расчесаны, спутаны, растрепаны, взлохмачены, всклокочены’.

Непосредственный интерес для выявления исследуемой основы **čem-* представляют только два последних слова, так как остальные прежде всего семантически не совместимы со значениями, представленными в гнезде **kom-/čem-* и предполагают иное этимологическое решение: так *čemiti* ‘гудеть’ и *čemlja* ‘свирель’, по-видимому, являются ономотопеями, а *iščemúhat* остается неясным. В случае с примером *kosa je raščemušana* речь идет о взлохмаченных, всклокоченных, собственно – скомканных

волосах. Что касается *raščemušati* ‘разделить, разъединить (ссорящихся)’, то в статье *kom* (Skok II, 130) приводится структурно идентичный и семантически близкий глагол с корнем *kom- ras-kom-uš-ati se*, значение которого соответствует значению наречия *ras-kom-us* ‘отдельно, обособленно’ – к *ras-kòm-us-iti* ‘расторгнуть, разойтись’.

Но особенно ценным свидетельством наличия в прошлом в сербохорватском языке глагольного корня **čem-* является существование лексической пары, также демонстрирующей структурную и семантическую идентичность ее членов, – это *комүшина* (Вук) – *чемүшина* с общим значением ‘кукурузные листья’, причем Вуичич приводит лексемы *комүшина* и *чемүшина* как синонимы: *чемүшина* ‘лист са кукуруза, ком у ш и н а’ (Вуичић. Рјечник Прошћења 134).

Приведенные факты, по-видимому, позволяют отклонить версию Скока (Skok II, 130) о том, что в зафиксированном в Ораховице (Славония) глаголе *o-čem-ùnjati* ‘очистить от шелухи, кожицы, ободрать кору, облупить’, являющемся вариантом к *kom-unjati* ‘вылущить горох из стручка’, переход *ko* в *če* (*ko* > *če*) произошел в результате скрещивания с *čehnuti*, а не является чередованием. Указанные здесь примеры с очевидностью говорят как раз об обратном – о наличии чередования *čem-/*kom-*, подтверждая существование в праславянском глагола с корнем **čem-* в значении ‘чистить, шелушить, лущить; отделять; комкать’.

II. В Новгородском областном словаре приводится глагол *очертѣть* в значении ‘стать богатым, сильным’ (Новг. словарь 7, 76), в других словарях не обнаруживающийся и объектом исследования не являвшийся, однако представляющий определенный интерес. Дело в том, что, если основа этого глагола однозначно реконструируется как **čьrt-*, то его семантику (‘разбогатеть’) трудно напрямую соотнести с семантикой других лексем, восходящих к *čьrt-* (к и.-е. (*s*)*ker-* ‘резать’) – **čersti*, **čьrtq* ‘чертить, проводить борозду, вспахивать’ (др.-рус., рус.-цслав.), **čьrtiti* ‘корчевать, царапать’ (словен.), ‘грызть, сверлить; перечить’ (словац. диал.), ‘проводить черты, чертить’ (рус., блр. и др.), **občertiti* (почти исключительно в значении ‘очертить, обчертить’), **čьrtati* ‘царапать’ (ст.-слав., словен.), ‘корчевать’ и ‘делать надрезы, зарубки’ (словен.), ‘чертить, рисовать’ (болг., макед., с.-хорв., словен., словац. и др.), **čьrtь* (в большинстве языков в значении ‘черт, злой дух’, см. еще ‘неприятность’ (словац.), ‘ненависть, вражда’

(словен.), а также ‘раскорчеванное место’ и ‘межа между двумя пашнями в горах’ (словен.) и др.) (см. ЭССЯ 4, 75, 163; 26, 145). Однако при более подробном рассмотрении круга лексем с основой *čьrt- можно указать ряд примеров, позволяющих обосновать семантическую связь значения ‘разбогатеть’ с приведенными выше. В этом отношении прежде всего показателен помещенный в Новгородском словаре иллюстрирующий контекст при *очертеть*: Теперь-то, брат, мы *очертели* стали жить богаче, а после войны были по сла б н у в ш и (Новг. словарь, там же), который демонстрирует связь значений ‘стать сильнее, окрепнуть’ – ‘(раз)богатеть’.

Кроме того, показательно, что в гнезде *čьrt- присутствует и другой глагол с чрезвычайно близкой семантикой – это др.-рус., рус.-цслав. *чьрсти, чьрту* ‘изобиловать’, приведенный в Словаре Срезневского с вопросом (Срезневский III, 1568). Думается, что фиксация русского глагола *очертеть* ‘разбогатеть’ поддержит формулировку значения ‘изобиловать’ и поможет снять вопрос.

Аналогичное сочетание значений (‘крепнуть’ = ‘богатеть’) наблюдается и в других случаях: см., напр., блр. диал. *абьраць* ‘падушэць’ (= ‘окрепнуть, стать сильнее’), ‘разбагаецць’ (= ‘разбогатеть’) (Матэрыялы для дыялектнага слоўніка Гомельшчыны 167). Констатируемое семантическое развитие ‘окрепнуть, стать сильнее’ → ‘разбогатеть’ естественно предполагать и для глагола *очертеть*, тем более, что значения ‘твердый, жесткий, крепкий; сильный’ являются основными для отглагольного прилагательного с суф. *-tvъ* *čьrstvъ < *čьrt-tvъ (см. болг., макед., словен., польск., рус. и др. – ЭССЯ 4, 159–160), а ‘твердеть, крепнуть, черстветь’ – для производного от него глагола *čьrstvěti (словен., чеш., польск. и др. – ЭССЯ 4, 159).

К лексемам в значении ‘укреплять, твердеть’ семантически близок также глагол, зарегистрированный в Словаре Новосибирской области, *при-чертѣть* ‘плотнo подогнать бревно к бревну в стене дома’ (Новосиб. словарь 440). Ср. соответствующее значение ‘вплотную, плотно’ у ряда наречий, также, в конечном счете, восходящих к глаголам, обозначающим разрушительные действия (как и глаголы с основой *čьrt-, далее – к и.-е. *(s)ker- ‘резать’): *впритѣску* ‘плотно’ (Новг. словарь 1, 141) – к *tesati, *впритрѣт, впритрѣть* ‘вплотную, очень плотно’ (перм., свердл.) (СРНГ 5, 177) – к *truti, далее к *ter- ‘тереть’, см. еще *впритѣрку* то же – к *tirati, кот. также к *ter- и др.

В заключение отметим, что в славянских языках представлены лишь два глагола с основой на -ě- *čьrt-ě-ti : это рус. гл. *о-черпнуть* ‘разбогатеть’ (← ‘стать сильнее, укрепиться’) и словен. гл. *črtéti* ‘ненавидеть’ (Plet.² I, 115), демонстрирующий иную линию семантического развития – ср. словен. *črt* ‘ненависть, вражда’ (Plet. I, 114) и далее, вероятно, к *čьrtь ‘злой дух, черт’ (см. чеш. *čert* также ‘неприятность’) или к ‘раскорчеванное место’ (словен. *črt*), ‘корчевать’, ‘царапать’, ‘делать надрезы, зарубки’ (словен. *črtati, ст.-слав. *чрътати* ‘царапать’ – см. ЭССЯ 4, 164–166; 161–162).